

Name of Member: Hon NG Leung-sing

**Registrable Interest**

**Directorships**

1. Do you have any remunerated directorships in any public or private company?

YES/NO (Please delete as appropriate)

If so, please list below.

Vice Chairman, China and South Sea Bank Limited

Independent Non-executive Director, 數碼通電訊集團有限公司

- Notes: (a) "Remunerated directorships" include all directorships for which a fee, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
- (b) The term "material benefit" refers to (i) interests received from a single source in the course of one year where the total value of such interests exceeds 5% of the annual salary\* of a Member of the Council (\* excluding the general expenses allowance which covers expenses incurred by a Member in his work); or (ii) one-off material benefits exceeding \$10,000 in value. (This definition also applies to the term "material benefit" in categories 2, 4 and 6.)
- (c) Remunerated directorships of both local and overseas companies are registrable.
- (d) Remunerated directorships through corporate directors are also registrable. However, particulars of remunerated directorships through corporate directors need only be updated on an annual basis, at the beginning of each legislative session.
- (e) Where you are a remunerated director of a company, all subsidiary or associated directorships which you hold within the same group, whether remunerated or not, should also be registered.
- (f) You should give the name of the company, briefly stating the nature of the business of the company in each case.

本文件只為譯本，  
 登記事項以原文為準。  
 This is a translated version only;  
 please refer to the original version  
 for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 3 October 2000

**Registrable Interest**

**Remunerated Employment, Offices, etc.**

2. Are you receiving any remuneration from any employment, office, trade, profession or vocation (apart from membership of the Legislative Council)?

**YES/NO**

If so, please list the name of the employment, office, trade, or profession.  
Where a firm is named, please briefly indicate the nature of the firm's business.

Vice Chairman, China and South Sea Bank Limited

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- Notes:** (a) An employment, office, trade or profession is "remunerated" where a salary, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
- (b) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".
- (c) "Remunerated offices" should include all "remunerated" public offices.
- (d) Members who have paid posts as consultants or advisers should indicate the nature of the consultancy in the register: for example, "management consultant", "legal adviser", etc.

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)  
Date: \_\_\_\_\_ 3 October 2000

**Registrable Interest**

**Clients**

3. Does any of the paid employment registered in categories 1 or 2 above entail the provision to clients of services which arise out of or relate in any manner to your position as a Member of the Legislative Council?

**YES/NO**

If so, please list out such employment and state in each case the nature of the client's business.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

- Notes:**
- (a) Please provide the name(s) of client(s). Services in this context include those rendered by you personally or those, to your knowledge, rendered by an organization of which you are a partner, director, employee or office holder. Some examples of registrable interests under this category are given in the Guidelines on Registration of Interests for the purpose of illustration.
  - (b) Under this category of registrable interests, a Member's obligation is to register those interests within his knowledge. It would not be necessary for the Member to find out the names of all the clients in respect of whom remunerated services were rendered by the Member's organization.

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 3 October 2000

**Registrable Interest**

**Election donations/Financial Sponsorships**

4(1) Did you receive any election donation (see note (a) below) towards your being elected to the membership of the Legislative Council?

**YES/NO**

If so, please give details of the sponsor(s) and the amount involved in each case (see note (b) below).

1) 顧愷仁律師事務所: \$10,228

2) China and South Sea Bank Limited: \$7,913.10

3) 孔令成: \$80

4(2) Have you or your spouse received any payment, or any material benefit or advantage (see Notes (c)-(f) below) from any person or organization which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

**YES/NO**

If so, please give details.

- Notes:**
- (a) "Election donation" has the same meaning as in the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Under the Ordinance, "election donation" means any of the following donations –
    - (i) any money given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of meeting, or contributing towards meeting, the election expenses of the candidate or candidates;
    - (ii) any goods given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, and includes any goods given incidental to the provision of voluntary service;
    - (iii) any service provided to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, but does not include voluntary service.
  - (b) For the purpose of stating the details of sponsor(s) and election donation involved, a Member may attach a copy of the election return relating to election donations which he is required to lodge with the Election Committee under s.37(1)(b) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). However, copies of receipts are not required.
  - (c) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a full and timely return on the registration of interests relating to financial sponsorships.
  - (d) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".
  - (e) You should include any material benefit or advantage received *gratis* or at a price below that generally available to members of the public.
  - (f) Where a company is named as sponsor, please indicate briefly the nature of its business.

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 3 October 2000

**Registrable Interest**

**Overseas Visits**

5. Have you or your spouse made any overseas visits relating to or in any way arising out of your membership of the Legislative Council where the cost of the visit was not wholly borne by yourself or by public funds of Hong Kong?

**YES/NO**

If so, please provide the following details :

<b>Dates of Visit &amp; Countries Visited</b>	<b>Purpose of Visit &amp; Name(s) of Sponsor(s)</b>	<b>Nature of Interest Received</b>

- Notes:**
- (a) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a return on the registration of interests relating to overseas visits.
  - (b) Under "Nature of Interest Received" please specify whether the interest relates to the provision of passage, accommodation, and/or subsistence allowance.
  - (c) "Overseas visits" is interpreted to include all visits outside Hong Kong.
  - (d) An interest under this category should be registered within fourteen days of the conclusion of the visit.

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 3 October 2000

*Registrable Interest*

***Payments, benefits and advantages received from any Government or organization of a place outside Hong Kong or from any person who does not qualify as a "Hong Kong permanent resident"***

6 (1) Have you or your spouse received any payments, or material benefits or advantages from or on behalf of any Government or organization of a place outside Hong Kong, which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

**YES/NO**

If so, please give details.

---

---

---

6 (2) Have you or your spouse received any payments, or material benefits or advantages from or on behalf of any person who does not qualify as a "Hong Kong permanent resident" under the Basic Law, which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

**YES/NO**

If so, please give details.

---

---

- Notes:
- (a) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a return on the registration of interests under this category.
  - (b) Overseas hospitality and travel facilities should be entered under category 5.
  - (c) The definition of "Hong Kong permanent resident" is given in the Guidelines on Registration of Interests.
  - (d) Payments or material benefits include such benefits received by a company in which a Member has a controlling interest, or the largest shareholding, as well as payments or material benefits received by the Member personally.
  - (e) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 3 October 2000









**Registrable Interest**

**Election donations/Financial Sponsorships**

4(1) Did you receive any election donation (see note (a) below) towards your being elected to the membership of the Legislative Council?

**YES/NO**

If so, please give details of the sponsor(s) and the amount involved in each case (see note (b) below).

1) 顧愷仁律師事務所: \$5,500

2) China and South Sea Bank Limited: \$7,913.10

3) 孔令成: \$80

4(2) Have you or your spouse received any payment, or any material benefit or advantage (see Notes (c)-(f) below) from any person or organization which in any way relates to your membership of the Legislative Council?

**YES/NO**

If so, please give details.

- Notes:**
- (a) "Election donation" has the same meaning as in the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). Under the Ordinance, "election donation" means any of the following donations –
    - (i) any money given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of meeting, or contributing towards meeting, the election expenses of the candidate or candidates;
    - (ii) any goods given to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, and includes any goods given incidental to the provision of voluntary service;
    - (iii) any service provided to or in respect of the candidate or candidates for the purpose of promoting the election of the candidate or candidates or of prejudicing the election of another candidate or other candidates, but does not include voluntary service.
  - (b) For the purpose of stating the details of sponsor(s) and election donation involved, a Member may attach a copy of the election return relating to election donations which he is required to lodge with the Election Committee under s.37(1)(b) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). However, copies of receipts are not required.
  - (c) A Member is expected to make the necessary enquiries of his spouse in order to make a full and timely return on the registration of interests relating to financial sponsorships.
  - (d) Please refer to note (b) of Category 1 for the definition of "material benefit".
  - (e) You should include any material benefit or advantage received *gratis* or at a price below that generally available to members of the public.
  - (f) Where a company is named as sponsor, please indicate briefly the nature of its business.

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.

Signature: \_\_\_\_\_  
(signed)  
(NG Leung-sing)

Date: \_\_\_\_\_  
16 October 2000

各項捐贈  
DONATIONS

捐贈一覽表 (詳情列於以下各有關部分)

Summary (with details supplied under the sections that follow)

1,000 元或以下之捐贈 (H 部) .....	\$ 80.-	元
Donations of or under \$1,000 (Section H).		
1,000 元以上之捐贈 (I 部) .....	\$ 13,413. <sup>10</sup>	元
Donations of more than \$1,000 (Section I)		
	總數 \$	元
	Total	
減除: 已處置之捐贈 (如有此情況) (J 部) (見附註三)		
LESS: Donations disposed of, if any (Section J) (see Note 3) .....	\$ /	元
	用於選舉中之捐贈總額 \$	13,493. <sup>10</sup> 元
	Total of donations used for the election	

- 附註 (一) 所接受之捐贈全部均須填報, 但候選人只須個別列出 1,000 元以上之捐贈, 以及提交就該等捐贈發給捐贈者之劃一格式收據副本。為方便參照起見, 收據上應順序註明編號, 並填寫在 I 部「收據」一欄。
- Note (1) All donations are to be declared, but only donations of more than \$1,000 are required to be individually listed and vouched by copies of the standard receipts for donations issued to the donors. Cross-reference should be made to the receipts in numerical sequence and entered in the "Receipt" column in Section I.
- (二) 凡屬非現金之捐贈, 亦應在申報選舉開支時填報。
- (2) All donations in kind must also be accounted for under the Sections in the return of election expenses.
- (三) i) 任何由沒有表明姓名及地址的捐贈人士捐助之 1,000 元以上之捐贈; 及  
ii) 任何沒有用於選舉開支申報書所填報之選舉開支之捐贈; 及  
iii) 任何超出候選人可使用的選舉開支限額的捐贈  
均須發轉贈候選人所選擇的慈善機構或屬公共性質的信託。經候選人這樣處置之所有捐贈均須附上收款人所發之收據副本, 收據上須順序註明編號, 並填寫在 J 部「收據」一欄。
- (3) i) Any donation of more than \$1,000 which was received from a donor whose name and address are not identified; and  
ii) any donation which has not been used to defray the election expenses set out in the Sections in the return of election expenses; and  
iii) any donation which is in excess of the limit of election expenses that the candidate is allowed to expend must be donated to charitable institutions or trusts of a public character chosen by the candidate. All such donations so disposed of by the candidate must be vouched by copies of receipts issued by the recipients, cross-referenced in numerical sequence and entered in the "Receipt" column in Section J.
- (四) 如任何部分篇幅不足應用, 可採用同樣格式另紙填寫, 然後夾附在申報書及聲明書內。
- (4) Attach additional sheets in the same format if the space allowed in any section is insufficient.
- (五) 請將填妥的表格向總選舉事務主任呈交。
- (5) When completed, this form shall be submitted to the Chief Electoral Officer.

本文件只為譯本,  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items.



Name of Member: NG Leung-sing

**Registrable Interest**

**Directorships**

1. Do you have any remunerated directorships in any public or private company?

YES/NO (Please delete as appropriate)

If so, please list below.

- (1) Vice Chairman, China and South Sea Bank Limited
- (2) Independent Non-executive Director, 數碼通電訊集團有限公司
- (3) Non-executive Director, 新世界第一巴士服務有限公司董事局
- (4) Non-executive Director, 新世界第一渡輪服務有限公司董事局
- (5) Non-executive Director, 新世界第一渡輪服務(澳門)有限公司董事局
- (6) Non-executive Director, 中富控股有限公司之長青會俱樂部

- Notes: (a) "Remunerated directorships" include all directorships for which a fee, honorarium, allowance or other material benefit is payable.
- (b) The term "material benefit" refers to (i) interests received from a single source in the course of one year where the total value of such interests exceeds 5% of the annual salary\* of a Member of the Council (\* excluding the general expenses allowance which covers expenses incurred by a Member in his work); or (ii) one-off material benefits exceeding \$10,000 in value. (This definition also applies to the term "material benefit" in categories 2, 4 and 6.)
- (c) Remunerated directorships of both local and overseas companies are registrable.
- (d) Remunerated directorships through corporate directors are also registrable. However, particulars of remunerated directorships through corporate directors need only be updated on an annual basis, at the beginning of each legislative session.
- (e) Where you are a remunerated director of a company, all subsidiary or associated directorships which you hold within the same group, whether remunerated or not, should also be registered.
- (f) You should give the name of the company, briefly stating the nature of the business of the company in each case.

本文件只為譯本，  
登記事項以原文為準。  
This is a translated version only;  
please refer to the original version  
for an authentic record of registered items

Signature: \_\_\_\_\_ (signed)

Date: \_\_\_\_\_ 1 June 2001